**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București |
| 1.2 Facultatea | Teologie, Litere, Istorie și Arte |
| 1.3 Departamentul | Departamentul de Limbi Străine Aplicate |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Filologie  Calculatoare și tehnologia informației |
| 1.5 Programul de studii universitare | *Limbaje specializate și traducere asistată de calculator* |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Master |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.1 Denumirea disciplinei/ | | | *Elaborarea lucrării de disertaţie* | | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | | Conf.univ.dr. Ilinca Cristina | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | |  | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | | II | | 2.6. Tipul de evaluare | V | | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[[1]](#footnote-1) |
| 2.8 Categoria formativă[[2]](#footnote-2) | | S | | 2.9 Codul disciplinei | | | | P.M.23.F.1.I.Ob.23. | | |

**3. Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 5 | | Din care: 3.2 curs | |  | 3.3 seminar/laborator/proiect | 5 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 70 | | Din care: 3.5 curs | |  | 3.6 seminar/laborator/proiect | 70 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe  Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | | | 60 |
| Tutorat | | | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | | |  |
| 3.7 Total ore studiu individual | | **70** | |
| 3.8 Total ore pe semestru | | **125 [[3]](#footnote-3)** | |
| 3.9 Numărul de credite | | **5[[4]](#footnote-4)** | |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1 de curriculum | Parcurgerea și/sau promovarea disciplinelor prevăzute în planul de învățământ |
| 4.2 de rezultate ale învățării | Competente dobândite la disciplinele studiate în timpul celor 4 semestre |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | - |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Filologie*, programul de studii *Limbaje specializate și traducere asistată de calculator* și are următorul obiectiv **general** :

- eficientizarea activităţilor de coordonare a lucrărilor de disertaţie;

- creşterea nivelului calitativ al lucrărilor de disertaţie.

**Obiective specifice**:

- însușirea de către studenţi a noțiunilor fundamentale ce țin de cercetarea filologică;

- respectarea normelor deontologice şi etice în cercetarea filologică;

- facilitarea redactării corecte de către student/absolvent a lucrării de disertaţie;

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate disciplinei*Elaborarea lucrării de disertaţie*

**CP8**. Respectă standarde de calitate în traducere (2 ECTS)

**CT1**. Conduce controlul calității (2 ECTS)

**CT2**. Respectă angajamente (2 ECTS)

sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

|  |  |
| --- | --- |
| **Cunoștințe** | **C8**.Studentul/absolventul explică cerințele și specificațiile standardelor de calitate în traducere, în special EN 15038 și ISO 17100 – structura, procesele, competențele cerute.  **C9**.Studentul/absolventul numește principiile managementului calității aplicate în domeniul traducerii și al serviciilor lingvistice.  **C10**.Studentul/absolventul explică principii ale organizării eficiente a muncii: planificare, prioritizare, respectarea termenelor, gestionarea resurselor etc. |
| **Abilități** | **A8**.Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.  **A9**. Studentul/absolventul urmărește excelența în procesele, produsele și activitățile de la locul de munca.  **A10**.Studentul/absolventul îndeplinește sarcini în mod autodisciplinat, fiabil și cu orientare spre obiective. |
| **Responsabilitate și autonomie** | **RA8.**Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea respectării standardelor profesionale și de calitate, acționând cu rigoare și conformitate în cadrul proceselor de traducere.  **RA9.**Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea menținerii unor standarde înalte de calitate în activitatea profesională, urmărind constant excelența în procesele, produsele și relațiile de la locul de muncă.  **RA10.**Studentul/absolventul își organizează activitatea cu autonomie, disciplină și responsabilitate, asigurând îndeplinirea eficientă și la timp a sarcinilor. |

**8. Metode de predare**

Procesul de elaborare a lucrării de disertație va integra o varietate de metode de îndrumare adaptate specificului disciplinei.

**9. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Elaborare lucrare disertație** | | |
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Iniţiere în cercetarea filologică: constituire bibliografie, plan de cercetare. | 5 |
| II | Documentarea. Identificarea conceptuala a disciplinei şi a câmpului de cercetare. Instrumente de cercetare. | 15 |
| III | Problematizarea, emiterea de ipoteze de cercetare | 10 |
| IV | Constituirea corpus-ului de cercetare. Metode de analiză a corpusului | 10 |
| V | Structura lucrării de disertaţie. Ghidul de redactare a lucrării de disertaţie - reguli de elaborare şi redactare a lucrării de disertaţie | 10 |
| VI | Elemente de deontologie şi etică în cercetarea filologică | 10 |
| VII | Reguli de prezentare a lucrării de disertaţie | 5 |
| VIII | Grilă de evaluare a lucrării de disertaţie | 5 |
|  |  |  |
| **Bibliografie**:  Aslam C., Moraru C.F., Paraschiv R., 2018, *Curs de deontologie și integritate academică*, Universitatea Națională de Arte, București  Cislaru, G., Claudel,C., Vlad, M., 2017, *L'écrit universitaire en pratique*, Bruxelles: DeBoeck supérieur (3e édition)  Șercan E.,2017, *Deontologie academică. Ghid practic*, Editura Universității București  Vinţan, L. N. , 2014, Despre trucarea valorilor științifice (About the scientific values’ falsification), Revista de politica stiintei si scientometrie – serie noua, ISSN-L 1582-1218, Vol. 3, No. 4, pg. 304-309, 2014, v. <http://rpss.inoe.ro/articles/despre-trucarea-valorilor-stiintifice>  Vinţan, L. N., *Scrierea si publicarea știintifica*, v. <http://webspace.ulbsibiu.ro/lucian.vintan/html/Acad.pdf>  PIA- *Ghid de redactare a lucrării de disertaţie* -https://www.upit.ro/ro/academia-reorganizata/facultatea-de-teologie-litere-istorie-si-arte/departamentul-limbi-straine-aplicate2/programe-de-master-lsa/plurilingvism-si-inteligenta-artificiala | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
| 10.4 Curs | - capacitatea de asimiliare și aplicare a cunoştinţelor învăţate;  - gradul de asimilare a limbajului de specialitate şi capacitatea de comunicare pe temele cursului;  - capacitatea de a opera cu cunoştinţele asimilate în activităţi intelectuale complexe. | Evaluare formativă  - Capitole lucr. de disertație  - Evaluare sumativă (la încheierea perioadei de studiu al disciplinei de învăţământ) – probă orală | 80 %  20% |
|  |  |  |
|  |  |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect |  |  |  |
|  |  |  |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Exemplu:   * Obținerea a 50% din punctajul total. * Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului: * Cunoașterea noțiunilor fundamentale privind cercetarea filologică | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 23.09.2025 |  | Conf.univ.dr. Cristina Ilinca |
|  |  |  |
| Data avizării în departament  24.09.2025 | Director de departament  Conf.univ.dr.Laura Cîțu\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
|  |  | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății  29.09.2025 | Decan  Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

1. *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.* [↑](#footnote-ref-2)
3. *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.* [↑](#footnote-ref-3)
4. Se va completa conform planului de învățământ. [↑](#footnote-ref-4)